

**CONVENTION DE COTUTELLE DE THESE PHD**  
**CONVENTION FOR THE JOINT SUPERVISION OF THESIS**

NOM et prénom de l'étudiant (e) :  
*Surname and first name of the student*  
**KHUNNONKWAO, PANWANA**

ENTRE

*BETWEEN*

**SURANAREE UNIVERSITY OF TECHNOLOGY, THAILAND**  
représentée par son Recteur, Prasart SEUBKHA  
*represented by the Rector,*

ET

*AND*

**L'UNIVERSITE PAUL SABATIER - Toulouse III (France)**  
représentée par son Président, Bertrand MONTHUBERT  
*represented by the President,*

**PREAMBULE**  
*PREAMBLE*

La cotutelle de thèse mise en place entre les deux universités vise à conforter la dimension internationale des écoles doctorales, à favoriser la mobilité des doctorants et à développer la coopération scientifique entre équipes de recherche françaises et étrangères.

*The establishment of the joint supervision of a thesis involving the two universities aims at strengthening the international dimension of the doctoral schools, promoting the mobility doctoral students and developing scientific cooperation between French and foreign research laboratories.*

**CLAUSES GENERALES**  
*GENERAL CLAUSES*

Les conditions d'inscription, de soutenance et d'admission, dans le cadre de la procédure de cotutelle, sont régies en France par l'arrêté du 7 août 2006 relatif aux études doctorales, et par l'arrêté du 6 janvier 2005 relatif à la cotutelle internationale de thèse.

*The conditions of registration, defense and admission within the framework of the joint supervision procedure are governed in France by the decree of 7 August 2006 related to doctoral studies, and by the decree of 06 January 2005 related to the joint international supervision international of thesis.*

*Inscription/Assurances*  
*Registration / Insurance*

Les candidats à une préparation de doctorat en cotutelle doivent satisfaire aux conditions d'inscription en thèse dans chacune des universités. Les droits d'inscription sont payés dans une seule université. Les candidats doivent prévoir une couverture sociale et une assurance civile valables dans chacun des deux pays. Les conditions d'hébergement et les aides financières à la mobilité seront précisées dans les conditions particulières de la présente convention.

*Candidates preparing for a joint supervised doctorate must meet the thesis admission conditions in thesis of both universities. Registration fees are paid in one university only. Candidates must provide social security cover and liability insurance valid in both countries. Housing accommodation conditions and financial support for the exchange will be specified in the special clauses of this convention.*

*Direction de la thèse / Travaux de recherche :*  
*Research supervision / Research work*

Les étudiants effectuent leurs travaux sous le contrôle et la responsabilité d'un directeur de thèse dans chacun des deux établissements. Les deux directeurs de thèse s'engagent à exercer pleinement la fonction de tuteur auprès du doctorant. Les directeurs d'Ecole Doctorale s'engagent à faire appliquer en les adaptant les règles en vigueur dans leur Ecole Doctorale.

*Doctoral students conduct their research under the supervision and responsibility of a thesis supervisor in each of the two institutions. The two supervisors agree to engage fully in their roles of tutor to the doctoral student. The Graduate school director commits to apply the rules of his Graduate School.*

Les compétences attribuées au directeur de thèse ou de travaux par l'arrêté français du 7 août 2006 susvisé sont exercées conjointement par les deux directeurs de thèse.

*The authority given to the thesis supervisor according to the French decree of 7 August 2006 will be exercised jointly by the two thesis supervisors.*

La durée de préparation de la thèse se répartit entre les deux établissements par périodes alternatives, et de manière équilibrée

*The preparation time of the thesis will be divided equally and shared alternately between the two institutions*

La protection du sujet de thèse ainsi que la publication, l'exploitation et la protection des résultats de recherche communs aux deux laboratoires d'accueil du doctorant doivent être assurées conformément aux procédures spécifiques à chacun des pays.

*The protection of the thesis subject as well as the publication, exploitation and protection of the research results common to the laboratories hosting the doctoral student must be provided in accordance with the procedures specific to each country.*

*Soutenance / Jury:*

*Thesis defence / examining board*

La thèse donne lieu à une soutenance unique reconnue par les deux établissements.

*The thesis will finish with a single thesis defence, the result of which will be recognized by the two institutions.*

Le jury de soutenance est composé sur la base d'une proportion équilibrée de membres de chaque établissement désignés conjointement par les deux universités et comprend, en outre, des personnalités extérieures à ces établissements. Le nombre des membres du jury ne peut excéder huit.

L'autorisation de soutenance doit être demandée dans chaque établissement.

*The examining board is composed of an equal number of members from each institution jointly appointed and includes in addition, people from outside these institutions. The number of members of jury cannot exceed eight.*

*The defence of thesis must be requested in each university.*

La langue de rédaction de la thèse est définie dans les clauses particulières de la présente convention. Si cette langue n'est pas le français, la rédaction est complétée par un résumé substantiel en langue française.

*The language in which the thesis is written is defined in the specifics clauses of this convention. If the language is not French, the thesis will contain a substantial summary in French.*

*Délivrance du titre de doctorat :*

*Awarding of the Doctorate diploma*

Après la soutenance de la thèse, et au vu du rapport de soutenance, les établissements s'engagent à délivrer le diplôme de docteur de chacun d'entre eux.

Les diplômes de docteur comportent une indication de spécialité ou de discipline, le titre de la thèse ou l'intitulé des principaux travaux, la mention de la cotutelle internationale, les noms et titres des membres du jury et la date de soutenance.

*Following a successful thesis defence and considering the examination report, the two universities will separately award the doctoral degree.*



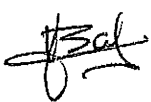
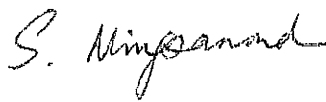



*Doctoral degrees include an indication of speciality or discipline, the thesis title or title of the main research works, the reference to international joint supervision, the names and titles of the members of the examination board, and the date of the thesis defence.*

**CLAUSES PARTICULIERES**  
**SPECIAL CLAUSES**

Nom <i>Name</i>	Miss Panwana KHUNNONKWAO
Sujet de la thèse <i>Thesis subject</i>	Succinic Acid Purification from Fermentation Broth Using Nanofiltration
Ecole Doctorale de rattachement pour l'Université de <i>Doctoral school of adherence at Suranaree University of Technology</i>	School of Biotechnology, Institute of Agricultural Technology
Ecole Doctorale de rattachement pour l'Université Paul Sabatier <i>Doctoral School at Université Paul Sabatier</i>	MEGeP
Paiement des droits d'inscription à <i>Payment of registration fees to</i>	Suranaree University of Technology
Directeur de thèse à L'Université de <i>Thesis supervisor at Suranaree University of Technology</i>	Assist. Prof. Dr. Kaemwich JANTAMA
Directeur de thèse à l'Université Paul Sabatier <i>Thesis supervisor at Université Paul Sabatier</i>	Dr. Hélène ROUX-de BALMANN
Lieu de soutenance prévu <i>Place of viva voce examination</i>	Suranaree University of Technology
Langue de rédaction de la thèse <i>Written language of thesis</i>	English
Langue(s) du ou des résumés écrits <i>Language(s) of written summary(ies)</i>	French and English
Conditions d'hébergement <i>Accommodation conditions</i>	Résidence universitaire (période de séjour en France)
Aides financières <i>Financial support</i>	Franco-Thai Project PHC SIAM 2013-2014 (période de séjour en France), DUO-Thailand, and French Government Scholarship

La présente convention reconnaît la validité de la thèse soutenue dans le respect des dispositions précitées.

*The present convention acknowledges the validity of the completed thesis on condition that the above-mentioned conditions are respected.*

Fait à Toulouse, le : 25 OCT. 2013	Signed on, , date :
Le Président Université Paul Sabatier - Toulouse III  Bertrand MONTHUBERT	Vice Rector for Administrative Affairs, Acting Rector Suranaree University of Technology  Wut DANKITTIKUL
Le directeur de l'Ecole Doctorale - <i>Doctoral School director</i>  Hélène ROUX-de BALMANN	Le directeur de l'Ecole Doctorale <i>Doctoral School director</i>  Suwayd NINGSANOND
Le directeur de thèse <i>Thesis supervisor</i>  Hélène ROUX-de BALMANN	Le directeur de thèse <i>Thesis supervisor</i>  Kaemwich JANTAMA
Le doctorant <i>The doctoral student</i> Panwana Khunnonkwao Panwana KHUNNONKWAO	
Sceau de l'Etablissement <i>Seal of Institution</i> 	Sceau de l'Etablissement <i>Seal of Institution</i>